

Eiropas Padome

EIROPAS KULTŪRAS KONVENCIJA

European Cultural Convention

Parīze, 1954. gada 19. decembrī.

Eiropas līgumu sērija/18

Valdības - Eiropas Padomes locekles - paraksta šo konvenciju,

- ņemot vērā, ka Eiropas Padomes mērķis ir sasniegt vēl lielāku vienotību starp tās locekļiem, arī ar nolūku aizsargāt un īstenot ideālus un principus, kas ir to kopējs mantojums,
- ņemot vērā, ka šī mērķa sasniegšana veicina lielāku sapratni starp Eiropas tautām,
- ņemot vērā, ka, šā mērķa sasniegšanai, būtu vēlams noslēgt ne tikai divpusējus kultūras līgumus starp Padomes locekļiem, bet arī vadīties no kopējas rīcības politikas, kurai jāaizstāv Eiropas kultūra un jāveicina tās attīstība;
- pieņemot lēmumu, noslēgt vispārēju Eiropas Kultūras konvenciju, kas vērsta uz to, lai dalībvalstu un to citu Eiropas valstu, kas var tai pievienoties, pilsoņi apgūtu citu valstu valodas, vēsturi un kultūru, un tām kopīgo kultūru, ir vienojušās par:

1. pants

Katra Līgumslēdzēja puse veiks nepieciešamos pasākumus, lai saglabātu un aizsargātu, savu nacionālo ieguldījumu Eiropas kultūras mantojumā.

2. pants

Katra Līgumslēdzēja puse iespēju robežās:

- a) veicinās, lai tās pilsoņi apgūtu citu Līgumslēdzēju pušu valstu valodas, vēsturi un kultūru, un nodrošinās citām pusēm iespējas attīstīt šādas mācības tās teritorijā,
- b) centīsies atbalstīt savas valodas vai valodu, vēstures un kultūras apgūšanu citu Līgumslēdzēju pušu teritorijā un nodrošinās iespējas citu Līgumslēdzēju pušu pilsoņiem veikt šādas mācības tās teritorijā.

3. pants

Līgumslēdzējas puses Eiropas Padomes ietvaros savstarpēji konsultēsies, ar nolūku saskaņot darbību, lai atbalstītu Eiropas nozīmes kultūras pasākumus.

4. pants

Katra Līgumslēdzēja puse pēc iespējas atbalsta personu, kā arī objektu, kuriem ir kultūras vērtība, pārvietošanos un apmaiņu, lai īstenotu 2. un 3. pantā paredzētos noteikumus.

5. pants

Katra Līgumslēdzēja puse uzskata par kopīgā Eiropas kultūras mantojuma neatņemamu sastāvdaļu savā pārziņā esošos objektus, kuriem ir Eiropas nozīmes kultūras vērtība, un veiks nepieciešamo darbību, lai tos aizsargātu, un nodrošinās to saprātīgu pieejamību.

6. pants

1. Priekšlikumi par Konvencijas noteikumu piemērošanu un jautājumi, kas saistīti ar tās interpretāciju, tiks izskatīti Eiropas Padomes Kultūras ekspertu komitejas sēdēs.

2. Jebkura valsts, kas nav Eiropas Padomes locekle un kas pievienojusies Konvencijai saskaņā ar 9. panta 4. punktu, var deleģēt vienu vai vairākus pārstāvjus uz sēdēm, kas paredzētas iepriekšējā punktā.

3. Secinājumi, kas izdarīti dotā panta pirmajā punktā paredzētās sēdēs, tiks iesniegti ieteikumu veidā Eiropas Padomes Ministru komitejai, ja vien tie nav saistīti ar lēmumiem, kas ir Kultūras ekspertu komitejas kompetencē ar administratīvu raksturu un neprasa papildu izdevumus.

4. Eiropas padomes ģenerālsēkretārs nosūta padomes locekļiem un šai Konvencijai pievienojušos valstu valdībām jebkurus attiecīgus lēmumus, ko varētu pieņemt Ministru komiteja vai arī Kultūras ekspertu komiteja.

5. Katra Līgumslēdzēja puse nozīmētā laikā darīs zināmu Eiropas Padomes ģenerālsēkretāram par jebkuru darbību, ko tā varētu veikt, lai īstenotu konvencijas noteikumus saskaņā ar Ministru komitejas vai Kultūras ekspertu komitejas lēmumiem.

6. Gadījumā, ja kādi priekšlikumi attiecībā uz konvencijas piemērošanu interesē tikai ierobežotu skaitu Līgumslēdzēju pušu, šos priekšlikumus saskaņā ar 7. panta noteikumiem var izskatīt sīkāk ar noteikumu, ka tā īstenošanai nebūs nepieciešami papildu izdevumi no Eiropas Padomes.

7. pants

Gadījumā, ja Konvencijas mērķu īstenošanai divas vai vairākas Līgumslēdzējas puses vēlas organizēt Eiropas Padomes galvenajā mītnē citas apspriedes papildus tām, kas minētas 6. panta 1. punktā, Padomes ģenerālsēkretārs sniedz tām nepieciešamo administratīvo atbalstu.

8. pants

Konvencijā nekas netiek uzskatīts kā aizskarošs

a) jebkuru spēkā esošu divpusīgu kultūras līgumu nolikumu, ko varētu parakstīt jebkura no Līgumslēdzējām pusēm, vai tāds, kas uzskata par nevēlamu jebkuru šādu līgumu jebkurai Līgumslēdzējai pusei, vai

b) jebkuras personas pienākumu ievērot jebkuras Līgumslēdzējas puses teritorijā esošos likumus - vai nolikumus, kuri attiecas uz ārzemnieku iebraukšanu, uzturēšanos un izbraukšanu.

9. pants

1. Konvencija būs atklāta Eiropas Padomes locekļu parakstīšanai. Tai jātiek ratificētai, un ratifikācijas akti tiek iesniegti Eiropas Padomes ģenerālsēkretāra glabāšanā.
2. Tiklīdz trīs valdības parakstījušas konvenciju un ir iesniegušas savus ratifikācijas aktus, konvencija stājas spēkā šo valdību starpā.
3. Tām valdībām, kas paraksta konvenciju un vēlāk to ratificē, Konvencija stājas spēkā ar tās ratificēšanas brīdi.
4. Eiropas Padomes Ministru komiteja var vienbalsīgi izlemt uzaicināt jebkuru Eiropas valsti, kas nav Eiropas Padomes locekle, pievienoties Konvencijai ar tādiem noteikumiem, kurus tā uzskata par piemērotiem. Tādā kārtībā uzaicinātā valsts var pievienoties Konvencijai, nododot Eiropas Padomes ģenerālsēkretāra glabāšanā savus pievienošanās aktus. Šāda pievienošanās stājas spēkā ar dotā dokumenta saņemšanu.
5. Eiropas Padomes ģenerālsēkretārs informēs visas Padomes locekles un visas valstis, kas pievienojušās Konvencijai par visu ratifikācijas un pievienošanās aktu iesniegšanu.

10. pants

Jebkura Līgumslēdzēja puse var noteikt tās teritorijas, uz kurām attieksies Konvencijas noteikumi, sūtot deklarāciju Eiropas Padomes ģenerālsēkretāram, ko ģenerālsēkretārs vēlāk izsūta visām Līgumslēdzējām.

11. pants

1. Jebkura Līgumslēdzēja puse var denonsēt Konvenciju jebkurā laikā, pēc tam, kad tā bijusi spēkā piecus gadus, paziņojot to Eiropas Padomes ģenerālsēkretāram rakstiskā veidā, kurš savukārt informēs citas Līgumslēdzējas puses.
2. Šāda denonsēšana stāsies spēkā attiecīgajai Līgumslēdzējai pusei pēc sešiem mēnešiem, kopš Eiropas Padomes ģenerālsēkretārs saņēmis denonsēšanas dokumentu.

To apliecinot, apakšā parakstījušies attiecīgi pilnvaroti, parakstīja šo konvenciju.

Sastādīts Parīzē 1954. gada 19. decembrī, angļu un franču valodās, abi teksti ir vienlīdz autentiski, vienā eksemplārā, kas tiek nodots glabāšanā Eiropas Padomes arhīvos. Eiropas Padomes ģenerālsēkretārs nosūta apstiprinātas kopijas visām valstīm, kuras parakstījušas šo konvenciju.